

Glass Container Recycling Charter

The Environmental Protection Department (EPD) would like to invite your association to become our Partner by signing the “Glass Container Recycling Charter” to jointly take part and promote glass container recycling.

Objectives

Through the participation and collaboration of different sectors under the Charter, we wish to achieve the following –

- Raise public awareness on source separation and clean recycling of waste glass containers, and drive behavioural change with a view to converting waste into resources; and
- Facilitate different sectors in the community to actively participate in glass container recycling so as to progressively achieve the overall recovery target of 50% of the amount of waste glass containers generated.

How to become our Partner

Any interested association may sign up the Charter to become our Partner committing to –

- Practising source separation and clean recycling of waste glass containers at the premises (e.g. setting up glass container recycling bins);
- Engaging the Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green@ Community¹) for free collection service of the separated waste glass containers for proper recycling and treatment; and
- Supporting the Charter and related activities.

Benefits of the Participants

Support: Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green@ Community¹) would provide free collection service of waste glass containers and the collection record.

Commendation: The Participants will be provided with a Charter certificate and a Charter sticker label for display on their premises as recognition of their commitment and effort taken in glass container recycling. The list of Partners will also be uploaded onto the EPD website for public reference.

Please take action to be a Partner of the Glass Container Recycling Charter

¹ Operators of the Green @ Community would provide residential buildings and housing estates of the following districts with free collection services of waste glass containers which would then be transferred to the Government-appointed Glass Management Contractors for proper treatment: Eastern, Wanchai, Islands, Kwun Tong, Sham Shui Po, Kwai Tsing, Sha Tin, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun and Sai Kung.

玻璃容器回收約章

環境保護署誠邀 貴協會簽署《玻璃容器回收約章》，成為我們的合作伙伴，一同參與及推廣廢玻璃容器回收。

目的

我們希望藉著社會各界參與約章及協作，達至以下目的：

- 提高社會對廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收的意識，推動行為上的改變，將廢玻璃容器轉廢為材；及
- 便利社會各界積極參與玻璃容器回收，以期提升整體的參與度及逐步達致廢玻璃容器產生量五成的目標回收率。

如何成為合作伙伴

任何協會簽署約章即可成為我們的合作伙伴，並承諾：

- 在處所實行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收(例如設置玻璃容器回收桶)；
- 使用政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商²)提供的免費收集服務，令處所收集到廢玻璃容器能作妥善回收及處理；及
- 支持約章和相關活動。

合作伙伴的好處

支援：政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商²)可提供免費的廢玻璃容器收集服務及回收量的記錄。

表揚：各合作伙伴均會獲發一張約章證書及一個約章標貼，可張貼在其處所作展示，以表揚其對廢玻璃容器回收的承諾和努力。合作伙伴的名單亦會上載至環境保護署網頁供公眾人士參閱。

請立即行動，成為《玻璃容器回收約章》的合作伙伴

² 「綠在區區」營辦商會為以下區份的住宅樓宇或屋苑提供免費的廢玻璃容器收集服務，然後將所收集到的廢玻璃容器轉交至政府委聘的玻璃管理承辦商作妥善處理：東區、灣仔、離島、觀塘、深水埗、葵青、沙田、大埔、元朗、屯門及西貢。

GLASS CONTAINER RECYCLING CHARTER

玻璃容器回收約章

Thank you for supporting the Glass Container Recycling Charter. Please return this signed Charter, together with the supplementary information, through one of the following means.

謝謝你對玻璃容器回收約章的支持！請把已簽署的約章以及相關補充資料，透過以下其中一項方式遞交。

Post 郵寄	Waste Management and Strategy Group, Environmental Protection Department, Room 601-603, 6/F., Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong. 香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 6 樓 601-603 室 環境保護署 廢物管理及策略組
Email 電郵	glass_prs@epd.gov.hk
Fax. 傳真	2318 1877
No. of Pages 頁數	Total _____ pages 共 _____ 頁

Please specify "Glass Container Recycling Charter". For enquiry, please contact EPD (Tel: 3741 1782).

請註明《玻璃容器回收約章》。如有查詢，請與環保署聯絡（電話：3741 1782）。

Statement of Commitment

承諾宣言

We understand and agree that –

我們理解並同意 –


- ✓ Waste glass containers are chemically inert and stable, which can hardly decompose and biodegrade thus occupying landfills permanently and depleting valuable landfill space.
廢玻璃容器是惰性物料及化學穩定性高，極難分解或生物降解，因而會永久積存在堆填區內，耗用堆填區空間。
- ✓ Participation in glass container recycling can help turn waste glass containers into reusable resources, easing the burden on the landfills which can contribute to the sustainable development of Hong Kong.
參與玻璃容器回收有助將廢玻璃容器轉化為可再用的資源，從而減輕堆填區的負擔，為香港的可持續發展作出貢獻。
- ✓ We can play a useful part to reduce waste at source, support clean recycling of waste glass containers for the benefit of our community and contribute to achieving progressively an overall recovery target of 50% of the amount of waste glass containers generated.
我們所有人都可以出一分力，積極源頭減廢和支持廢玻璃容器乾淨回收，造福社會，並為逐步達致廢玻璃容器產生量五成的目標回收率作出貢獻。

Implementation

執行

In order to contribute to supporting glass container recycling in the community, we are committed to –
為支持社區參與玻璃容器回收，我們承諾 –

- ✓ Practising source separation and clean recycling of waste glass containers at our premises;
在我們的處所實行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收；
- ✓ Engaging the free collection services provided by Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green @ Community) for proper recycling and treatment of waste glass containers collected at the premises; and
使用政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商)所提供的免費收集服務以妥善回收及處理處所收集到的廢玻璃容器；以及
- ✓ Supporting the Charter and related activities.
支持約章和相關活動。

Name of Association 協會名稱：		
Signature 簽署：		Association's Chop: 機構或公司印章： 
Name 姓名：		
Post Title 職銜：		
Contact Telephone No. 聯絡電話：		
Date 日期：		

Supplementary Information 補充資料

Part A – Particulars of the Association			
甲部 - 協會資料			
Name in English 英文名稱			
Name in Chinese 中文名稱			
The information above will be used for printing of Charter Certificate, uploaded onto the Glass Container Recycling Charter website or shown in related activities. 註：上述資料將用於印製約章證書、上載到「玻璃容器回收約章」網頁或於相關活動中展示。			
Name of Contact Person 聯絡人姓名		Post Title 職銜	

Telephone Number 電話		Fax Number 傳真號碼	
Address 地址			
Email 電郵			
Website (if available) 網址			

Part B – Members of the Association (for reference only)**乙部 – 協會會員（只供參考）**

1.	2.
3.	4.
5.	6.
7.	8.
9.	10.
11.	12.
13.	14.
15.	16.
17.	18.
19.	20.
21.	22.
23.	24.
25.	26.
27.	28.
29.	30.

(Please use separate sheets if necessary 如有需要，請另紙書寫)

Part C – Publicity materials to be provided to the Partners of Glass Container Recycling Charter**丙部 – 提供給玻璃容器回收約章合作伙伴的宣傳物資**

Note: Upon receipt of the signed Charter, we will provide each Partner with a Charter Certificate (item 1) and Charter Sticker Label (item 2).

*A poster can be downloaded from the Glass Container Recycling Charter website:

https://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/pro_responsibility/gprs_charter.html

註：當收到簽署的約章後，我們會給予每位合作伙伴一張約章證書（第 1 項）及一個約章標貼（第 2 項）。

*宣傳海報可於玻璃容器回收約章網頁下載：

https://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/waste/pro_responsibility/gprs_charter.html

Item 項目	Type of Publicity Materials 宣傳物資類型	Size 尺寸	Quantity 數量	Receive Method (Please tick the box <input type="checkbox"/>) 收取方式 (請在空格內 <input type="checkbox"/> 填上✓號)
1.	Charter Certificate 約章證書 	A4	1	<input type="checkbox"/> By Email 電郵 Or 或 <input type="checkbox"/> By Post 郵寄
2.	Charter Sticker Label 約章標貼 	114mm (W) x 140mm (H)	1	